

# CARSFM1

**CAR FM TRANSMITTER**  
**DRAADLOZE FM-ZENDER**  
**ÉMETTEUR FM SANS FIL**  
**EMISOR FM INALÁMBRICO**  
**DRAHTLOSER FM-SENDER**  
**TRASMETTITORE FM DA AUTO**



|                       |    |
|-----------------------|----|
| USER MANUAL           | 3  |
| GEbruikersHANDLEIDING | 9  |
| NOTICE D'EMPLOI       | 15 |
| MANUAL DEL USUARIO    | 21 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG   | 27 |
| MANUALE UTENTE        | 33 |

# CARSM1



|          |                   |
|----------|-------------------|
| <b>A</b> | car plug          |
| <b>B</b> | display           |
| <b>C</b> | SD card slot      |
| <b>D</b> | USB connector     |
| <b>E</b> | mini jack (2.5mm) |

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | sigarettenplug                |
| <b>B</b> | display                       |
| <b>C</b> | poort voor SD-kaart           |
| <b>D</b> | USB-aansluiting               |
| <b>E</b> | mini jackaansluiting (2,5 mm) |

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| <b>A</b> | fiche allume-cigare      |
| <b>B</b> | afficheur                |
| <b>C</b> | port pour carte SD       |
| <b>D</b> | prise USB                |
| <b>E</b> | mini-prise jack (2,5 mm) |

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| <b>A</b> | conector mechero         |
| <b>B</b> | pantalla                 |
| <b>C</b> | conexión para tarjeta SD |
| <b>D</b> | conexión USB             |
| <b>E</b> | mini jack (2.5mm)        |

|          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | Zigarettenanzünderstecker   |
| <b>B</b> | Display                     |
| <b>C</b> | Anschluss für SD-Karte      |
| <b>D</b> | USB-Anschluss               |
| <b>E</b> | Mini Jackanschluss (2,5 mm) |

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| <b>A</b> | spina per accendisigari |
| <b>B</b> | display                 |
| <b>C</b> | slot per SD card        |
| <b>D</b> | connettore USB          |
| <b>E</b> | presa jack (2,5mm)      |

# **USER MANUAL**

## **1. Introduction**

### **To all residents of the European Union**

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## **2. Safety Instructions**



Keep the device away from children and unauthorised users.



For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

## **3. General Guidelines**

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

# CARSM1

## 4. Features

- supports RDS (Radio Data System)
- transmits on all FM freq (87.6-107.9MHz)
- memorizes up to 7 FM freq
- powers on & off automatically
- plug & play
- standard USB port, SD slot & 2.5mm stereo input
- 3.5mm cable included for use with MP3, CD & DVD players
- reads MP3 & WMA files (no DRM files)
- plays defined folder
- scroll through folders
- displays FM freq/equalizer/remaining playback time
- 5-level depth, max 50 directories
- remote control
  - fast forward & rewind: 2x, 5x, 10x
  - repeat defined section
  - bookmarking

## 5. Overview

Refer to the image at page 2 of this manual. .

| audio transmitter                                                                                                                                                            |                                         |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| button                                                                                                                                                                       | press once                              | press and hold (±2s)                            |
|                                                                                             | play – pause                            | display: frequency / equalizer / remaining time |
|                                                                                             | play previous track                     | move to previous directory                      |
|                                                                                            | play next track                         | move to next directory                          |
|                                                                                           | change transmitting frequency           | repeats current track                           |
|  +     | move to next frequency (step 0.1MHz)    | move to next frequency (step 1.0MHz)            |
| 2x  +  | volume up/down                          | -                                               |
|                                                                                           | store frequency & sets stored frequency | change between USB and SD-card input            |

# CARSFM1

| remote control                                                                                                                                                      |                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | switch between SD and USB                                                   |
| <b>DISPLAY</b>                                                                                                                                                      | scroll between display information: frequency, equalizer and remaining time |
| <b>REPEAT</b>                                                                                                                                                       | switch between repeat current track and normal                              |
|    | move to previous or next folder                                             |
|   | volume up or down                                                           |
|   | skip to previous or next track                                              |
|                                                                                    | play or pause                                                               |
|    | fast reverse or fast forward, speed x2, x5 or x10                           |
|   | move to previous or next frequency                                          |
| <b>FREQ</b>                                                                                                                                                         | jump to stored frequency                                                    |
| <b>HOTKEY</b>                                                                                                                                                       |                                                                             |
| <b>BOOK MARK</b>                                                                                                                                                    | set a bookmark                                                              |
| <b>A ▶ ◀ B</b>                                                                                                                                                      | set boundaries for repeat section                                           |

## 6. Installation and operation

- Start the cars' engine and plug the car plug **[A]** into the **12VDC** car cigar lighter socket. The transmitter starts automatically. If not, verify the condition of the fuse inside the plug **[A]** (see §8).
- Switch on the car radio and search for a free frequency on the FM-band. Set the same frequency on the transmitter by pressing the MENU/REPEAT button once followed by the ◀ or ▶ button. Press the MENU/REPEAT button again to store the setting.
- There are 3 ways to provide music files to the transmitter:
  - using an SD-card. Slide the SD-card in the SD-card slot **[C]** (pins facing down).
  - via a USB device. Connect the USB device to the USB connector **[D]**.
  - through the 2.5mm mini jack. Plug the 2.5mm plug into the mini jack **[E]**.
- Set the volume on the transmitter to an average level. Press the MENU/REPEAT button twice followed by the ◀ or ▶ buttons (7

## CARSM1

levels). Use the volume control on the radio to get the best signal quality.

- Press the **▶||** button, to toggle between pause and play mode. In play mode, press the **◀◀** or **▶▶** buttons to skip to previous or next track. Press and hold **◀◀** or **▶▶** for  $\pm 2s$  to skip to previous or next folder (see §7: file organization).
- In playback mode, press and hold the **▶||** button for  $\pm 2s$  to switch the transmitter display between frequency, equalizer or remaining play time.
- In playback mode, press and hold the MENU/REPEAT button for  $\pm 2s$  to repeat the current track. Press and hold the MENU/REPEAT button again for  $\pm 2s$  to return to normal playback.
- 7 frequencies can be stored for quick access. First select the desired frequency, then press the MEM/SD-USB button. Use the **◀◀** or **▶▶** buttons to select a memory address (1~7).
- To recall a stored frequency, press the MEM/SD-USB button repeatedly until the desired frequencies is shown on the display.
- For music tracks that are provided through the USB-port and that contain an ID3-tag, a car radio with RDS (Radio Data System) functionality will show the track information on its display.
  - Briefly press the MENU/REPEAT button 3 times. Use the **◀◀** or **▶▶** button to select the RDS display method and press the MENU/REPEAT button again.
    - NOR: display shows 8 characters
    - SCR: display scrolls with 1s interval
  - Briefly press the MENU/REPEAT button 4 times. Use the **◀◀** or **▶▶** button to select the interval time under normal RDS display mode (2~6s) and press the MENU/REPEAT button again.

### Remote control

- Refer to the overview under §5 for key functions.
- Use the fast reverse (**◀◀**) or fast forward (**▶▶**) buttons to scroll back or forward through the current track at increased speed (2x, 5x or 10x).
- To recall a stored frequency, press the **FREQ HOTKEY** button repeatedly until the desired frequencies is shown on the display.
- To repeat only a certain section of a track, press the **A ▶** button at the desired starting point and press the **◀ B** button at the desired end point. The section between A en B will be repeated until the **◀ B** button is pressed again.

## CARSM1

- When pressing the BOOKMARK key before switching off the device, playback will resume at the bookmarked point.



It is **not recommended** to use the USB port as power supply for other USB devices.

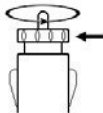
**Keep** the transmitter **away** from strong magnetic fields.

### 7. File organization

- Music files **must be** mp3 or WMA format to enable playback through the transmitter. Other files will not be recognized. The storage media size is limited to 32Gb (FAT32), max. 999 files, in 20 directories, 5 levels deep.
- To shorten lookup-time, create a directory on the storage media named: **MP3**. Create max. 10 subdirectories under the **MP3** directory e.g. per type of music (rock, classic, pop...) and copy up to 50 files under each subdirectory.
- At start up, the transmitter will look on the storage media for this folder. When it is present, all files under that folder will be played and fast moving between directories is enabled. When the **MP3** directory does not exist, all files on the storage media will be played in order of appearance.

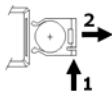
### 8. Replace fuse

- To replace the fuse, unscrew the tip of the plug. Turn the ring (see arrow) counter clockwise.
- Remove and re-insert a fuse of the same type (5x20mm fast, 0.5A).
- Place the metal tip on the fuse and screw the ring back in place.



### 9. Battery

- The remote control uses 1 battery type 3V lithium CR2025 battery (included).
- To (re)place the battery, press on the side of the battery cover [1] and pull [2] to slide it open.
- Insert the battery with the right polarity ('+' facing back of remote control) and close the battery compartment by pushing it back into the housing until it snaps into place.



# CARFM1



**WARNING:** handle batteries with care, observe warnings on battery casing. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

## 10. Technical Specification

|                      |                           |                                           |
|----------------------|---------------------------|-------------------------------------------|
| transmit frequencies |                           | 87.6 – 107.9 MHz (205 channels)           |
| modulation           |                           | FM (F3E)                                  |
| supported capacity   |                           | up to 32GB                                |
| overload protection  |                           | 0.5A / 250V fast fuse, Ø5 x 20mm (FF0.5A) |
| power supply         | input                     | 12VDC (car cigar lighter plug)            |
|                      | USB port                  | 5VDC/300mA                                |
|                      | remote control            | 3V lithium CR2025, incl.                  |
| dimensions           | FM transmitter            | 45 x 55 x 95 mm                           |
|                      | remote control            | 86 x 40 x 6mm                             |
|                      | cable 2.5 -3.5mm jack M-M | 250mm                                     |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

**GEBRUIKERSHANDLEIDING****1. Inleiding**

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

**2. Veiligheidsinstructies**

Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, stof, extreme temperaturen en opspattende vloeistoffen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

**3. Algemene richtlijnen**

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

# CARSM1

## 4. Eigenschappen

- gebruikt RDS (Radio Data System)
- zendt uit op alle FM-frequenties (87,6 ~ 107,9 MHz)
- geheugen voor 7 FM -frequenties
- automatische in- en uitschakeling
- plug-and-play
- standaard USB-poort, SD-slot en stereo-ingang van 2,5 mm
- geleverd met 3,5 mm-kabel voor gebruik met mp3-, cd- en dvd-spelers
- leest mp3- en WMA-bestanden af (niet compatibel met DRM-bestanden)
- afspelen van een geselecteerde map
- scroll through folders
- weergave: FM-frequentie/EQ/resterende afspeelduur
- 5 niveaus, maximaal 50 directories
- afstandsbediening
  - door-/terugspoelen: 2x, 5x, 10x
  - afspelen van een selectie
  - bladwijzerfunctie

## 5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

| zender                                                                              |                                            |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| toets                                                                               | druk eenmaal in                            | houd ingedrukt (± 2 s)                              |
|    | afspelen – pauzeren                        | display:<br>frequentie/EQ/resterende<br>afspeelduur |
|   | afspelen vorig nummer                      | ga naar vorige directory                            |
|  | afspelen volgend nummer                    | ga naar volgende directory                          |
|  | wijzig zendfrequentie                      | herhalen huidig nummer                              |
|  | ga naar volgende frequentie (stap 0,1 MHz) | ga naar volgende frequentie (stap 1,0 MHz)          |
|   | volume hoger/lager                         | -                                                   |
|  | frequentie opslaan                         | USB <> SD-kaart                                     |

# CARSM1

## afstandsbediening

|                                                                                   |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | selecteer USB <> SD-kaart                                        |
| <b>DISPLAY</b>                                                                    | scroll info op display: frequentie, EQ en resterende afspeelduur |
| <b>REPEAT</b>                                                                     | selecteer huidig nummer herhalen <> normaal                      |
|   | ga naar vorige/volgende map                                      |
|  | volume hoger/lager                                               |
|  | ga naar vorig/volgend nummer                                     |
|  | afspelen/pauzeren                                                |
|   | terugspoelen/doorspoelen, x2, x5 of x10                          |
|  | ga naar vorige/volgende frequentie                               |
| <b>FREQ HOTKEY</b>                                                                | ga naar opgeslagen frequentie                                    |
| <b>BOOK MARK</b>                                                                  | maak een bladwijzer                                              |
| <b>A ▶ ◀ B</b>                                                                    | bepaal begin- en eindpunt van de lus                             |

## 6. Installatie en gebruik

- Start de wagen en plug de zender **[A]** in de **12 VDC**-sigarettenuitgang. De zender wordt automatisch ingeschakeld. Indien niet, controleer de zekering binnenin de plug **[A]** (zie §8).
- Schakel de autoradio in en zoek een onbezette FM-frequentie. Stel diezelfde frequentie in op de zender door eenmaal op MENU/REPEAT te drukken, gevolgd door ◀ of ▶. Druk opnieuw op MENU/REPEAT om de frequentie in het geheugen op te slaan.
- U kunt op 3 manieren via de zender naar muziek luisteren:
  - via een SD-kaart. Plaats een SD-kaart in het kaartslot **[C]** (pinnetjes naar onder gericht).
  - via een USB-apparaat. Koppel een USB-apparaat aan de USB-aansluiting **[D]**.
  - via de 2,5 mm mini jackaansluiting. Plug 2,5 mm-plug in de mini jackaansluiting **[E]**.
- Regel het volume van de zender. Druk tweemaal op MENU/REPEAT gevolgd door ◀ of ▶ (7 niveaus). Gebruik de volumeregeling van de autoradio voor de beste resultaten.

## CARSM1

- Druk op ► om het bestand af te spelen of te pauzeren. Druk tijdens het afspelen op ◀ of ▶ om naar het vorige/volgende bestand te springen. Houd ◀ of ▶ gedurende ± 2 s ingedrukt om de vorige/volgende subdirectory te selecteren (zie §7 **De bestanden indelen**).
- Houd tijdens het afspelen ► gedurende ± 2 s ingedrukt om de frequentie, de EQ of de resterende afspeelduur op de display weer te geven.
- Houd tijdens het afspelen MENU/REPEAT gedurende ± 2 s ingedrukt om het huidige bestand opnieuw af te spelen. Houd MENU/REPEAT opnieuw gedurende ± 2 s ingedrukt om naar de normale afspeelmodus terug te keren.
- U kunt tot 7 frequenties in het geheugen opslaan. Selecteer eerst de gewenste frequentie en druk dan op MEM/SD-USB. Selecteer het gewenste voorkeuzenummer met ◀ of ▶ (1~7).
- Vraag een opgeslagen frequentie op door op MEM/SD-USB te drukken tot de gewenste frequentie op de display weergegeven wordt.
- Met muziekbestanden die op een USB-medium opgeslagen zijn en die voorzien zijn van een ID3-tag kunt u de RDS-functie (Radio Data System).
  - Druk driemaal op MENU/REPEAT. Selecteer de RDS-functie met ◀ of ▶ en druk opnieuw op MENU/REPEAT.  
NOR: display geeft 8 karakters weer  
SCR: display scrollt de info
  - Druk viermaal kort op MENU/REPEAT. Selecteer de scrollsnelheid (2 ~ 6 s) met ◀ of ▶ en druk opnieuw op MENU/REPEAT.

### De afstandsbediening

- Raadpleeg §5 voor de verschillende functies.
- Spoel terug of door met ◀ of ▶ (snelheid 2x, 5x of 10x).
- Vraag een opgeslagen frequentie op door herhaaldelijk op FREQ HOTKEY te drukken tot de gewenste frequentie op de display wordt weergegeven.
- Herhaling van een lus: Druk op A ► om het beginpunt en op ◀ B om het eindpunt van de lus te bepalen. Deze lus wordt herhaaldelijk afgespeeld tot u opnieuw op ◀ B drukt.
- Druk op BOOKMARK voor u de zender uitschakelt om de positie in het bestand in het geheugen op te slaan. Bij een volgende inschakeling zal de zender vanaf dat punt hervatten.

# CARSM1



Het gebruik van de USB-aansluiting als voeding voor andere USB-apparaten is niet aan te raden.

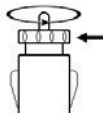
**Houd de zender weg van sterke magnetische velden.**

## 7. De bestanden indelen

- De FM-zender is enkel compatibel met mp3- of WMA-bestanden; andere bestanden worden niet herkend. De opslagcapaciteit bedraagt maximaal 32 GB (FAT32), maximaal 999 bestanden in 20 directories, 5 niveaus.
- Om de zoektijd te beperken, creëer de nieuwe directory **MP3** op het opslagmedium. Creëer maximaal 10 subdirectory's onder **MP3**, bv. per muziekgenre (rock, klassiek, pop...) en kopieer tot 50 bestanden naar elke subdirectory.
- Na inschakeling zal de zender de directory **MP3** op het opslagmedium zoeken. Eenmaal de directory is gevonden, worden alle bestanden onder de eerste subdirectory afgespeeld. U kunt ook zelf uw subdirectory selecteren. Heeft de zender de directory **MP3** niet gevonden, dan worden alle bestanden op het opslagmedium na elkaar afgespeeld.

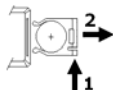
## 8. De zekering vervangen

- Schroef de tip van de sigarettenplug los. Draai de ring (zie pijl) naar links toe.
- Verwijder de oude zekering en plaats een nieuwe (5 x 20 mm snel, 0,5 A).
- Plaats de metalen tip op de zekering en schroef de ring vast.



## 9. De batterij

- de afstandsbediening gebruikt een CR2025 lithiumbatterij van 3 V (meegeleverd).
- Druk het lipje van de batterijhouder lichtjes in [1] en trek de houder uit de afstandsbediening [2].
- Plaats de batterij in de houder ('+' naar de onderkant van de afstandbediening toe) en schuif de houder terug in de afstandsbediening.



# CARSM1



**LET OP:** Leef de richtlijnen op de verpakking van de batterijen zorgvuldig na. Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.

## 10. Technische specificaties

|                                 |                             |                                        |
|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| frequenties                     |                             | 87,6 ~ 107,9 MHz (205 kanalen)         |
| modulatie                       |                             | FM (F3E)                               |
| capaciteit                      |                             | tot 32 GB                              |
| beveiliging tegen overbelasting |                             | 0,5 A/250 V snel, Ø 5 x 20 mm (FF0.5A) |
| voeding                         | ingang                      | 12 VDC (sigarettenplug)                |
|                                 | USB-poort                   | 5 VDC/300 mA                           |
|                                 | afstandsbediening           | CR2025 lithiumbatterij 3 V, meegelev.  |
| afmetingen                      | FM-zender                   | 45 x 55 x 95 mm                        |
|                                 | afstandsbediening           | 86 x 40 x 6 mm                         |
|                                 | kabel 2,5 ~ 3,5 mm jack M-M | 250 mm                                 |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

**NOTICE D'EMPLOI****1. Introduction****Aux résidents de l'Union européenne****Des informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

**2. Consignes de sécurité**

Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Uniquement pour usage à l'intérieur. Protéger contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

**3. Directives générales**

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.

# CARSM1

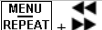
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

## 4. Caractéristiques

- utilise la fonction RDS (Radio Data System)
- émet sur toutes les fréquences FM (87,6 ~ 107,9 MHz)
- mémoire pour 7 fréquences FM
- allumage/extinction automatique
- plug-and-play
- port USB standard, port SD et prise stéréo 2,5 mm
- livré avec câble 3,5 mm pour utilisation avec lecteur MP3, CD et DVD
- lecture de fichiers MP3 et WMA (non compatible avec les fichiers DRM)
- lecture d'un dossier sélectionné
- déroulement des dossiers
- affichage : fréquence FM/égaliseur/temps de lecture restant
- répertoire : 5 niveaux, max. 50 répertoires
- télécommande
  - avance/recul rapide : 2x, 5x, 10x
  - lecture d'une sélection
  - fonction marque-page

## 5. Description

Se référer à l'image à la page 2 de cette notice.

| émetteur                                                                            |                                  |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| touche                                                                              | enfoncer                         | maintenir enfoncé<br>(± 2 s)                        |
|    | lecture – pause                  | affichage fréquence / EQ / temps de lecture restant |
|   | lecture piste précédente         | sélectionner répertoire précédent                   |
|  | lecture piste suivante           | sélectionner répertoire suivant                     |
|  | modifier fréquence               | répéter piste actuelle                              |
|  | fréquence suivante<br>(+0,1 MHz) | fréquence suivante<br>(+ 1,0 MHz)                   |
|   | augmenter/diminuer volume        | -                                                   |
|  | sauvegarde de la fréquence       | sélectionner USB <> SD                              |

# CARSFM1

| télécommande                                                                      |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | sélectionner USB <> SD                                 |
| <b>DISPLAY</b>                                                                    | affichage fréquence / EQ / temps de lecture restant    |
| <b>REPEAT</b>                                                                     | répéter piste actuelle/lecture normale                 |
|   | sélectionner répertoire précédent/suivant              |
|  | augmenter/diminuer volume                              |
|  | sélectionner piste précédente/suivante                 |
|  | lecture ou pause                                       |
|   | lecture rapide en arrière/avant, vitesse x2, x5 ou x10 |
|   | sélectionner fréquence précédente/suivante             |
| <b>FREQ HOTKEY</b>                                                                | sélectionner fréquence sauvegardée                     |
| <b>BOOK MARK</b>                                                                  | insérer marque-page                                    |
| <b>A ▶ ◀ B</b>                                                                    | déterminer début/fin de la boucle                      |

## 6. Installation et emploi

- Démarrer le moteur et insérer la fiche de l'émetteur **[A]** dans la prise allume-cigare **12 V**. L'émetteur s'allume automatiquement. Vérifier le fusible dans la fiche **[A]** s'il ne s'allume pas (voir §8).
- Allumer l'autoradio et rechercher une fréquence FM non attribuée. Sélectionner la même fréquence sur l'émetteur en enfonçant la touche MENU/REPEAT suivi de ◀ ou ▶. Renfoncer MENU/REPEAT pour sauvegarder la fréquence.
- Le **CARSFM1** émet depuis 3 sources :
  - carte SD. Insérer une carte SD dans le port **[C]** (broches vers le bas).
  - appareil USB. Connecter un appareil USB à la connexion **[D]**.
  - mini-prise jack 2,5 mm. Connecter le câble 2,5 mm à la prise mini-jack **[E]**.
- Régler le volume sur l'émetteur. Enfoncer MENU/REPEAT à deux reprises suivi de ◀ ou ▶ (7 niveaux). Régler le volume général à partir de l'autoradio.
- Enfoncer ▶ pour démarrer/interrompre la lecture. En mode lecture, enfoncer ◀ ou ▶ pour sélectionner la piste

## CARSM1

précédente/suivante. Maintenir enfoncé ◀ ou ▶ pendant  $\pm 2$  s pour sélectionner le répertoire précédent/suivant (voir §7).

- En mode lecture, maintenir enfoncé ▶ pendant  $\pm 2$  s pour sélectionner le mode d'affichage : fréquence, égaliseur ou temps de lecture restant.
- En mode lecture, maintenir enfoncé MENU/REPEAT pendant  $\pm 2$  s pour répéter la lecture de la piste sélectionnée. Renfoncer MENU/REPEAT pendant  $\pm 2$  s pour revenir vers la lecture normale.
- L'émetteur peut mettre 7 fréquences en mémoire. Sélectionner d'abord la fréquence et enfoncer MEM/SD-USB. Sélectionner le numéro de présélection (1 ~ 7) avec ◀ ou ▶.
- Sélectionner une fréquence sauvegardée avec MEM/SD-USB jusqu'à ce que la fréquence s'affiche.
- Un autoradio avec fonction RDS (Radio Data System) affichera l'information contenu dans tous les fichiers ID3 sur support USB.
  - Enfoncer brièvement la touche MENU/REPEAT à 3 reprises. Sélectionner l'affichage RDS avec ◀ ou ▶ et renfoncer MENU/REPEAT.
    - NOR : affichage de 8 caractères
    - SCR : défilement de l'info
  - Enfoncer brièvement la touche MENU/REPEAT à 4 reprises. Sélectionner l'intervalle d'affichage RDS (2 ~ 6 s) avec ◀ ou ▶ et renfoncer MENU/REPEAT.

### La télécommande

- Se référer à l'aperçu des commandes sous §5.
- Enfoncer la touche ◀ ou ▶ pour une lecture rapide en arrière/avant de la piste (vitesse 2x, 5x ou 10x).
- Sélectionner une fréquence sauvegardée en enfonçant la touche FREQ HOTKEY jusqu'à ce que la fréquence s'affiche.
- Lecture répétée d'une boucle : Enfoncer la touche A ▶ pour déterminer le point de départ de la boucle ; enfoncer la touche ◀ B pour déterminer la fin de la boucle. Le morceau sélectionné entre les points A et B sera répété jusqu'à ce que la touche ◀ B soit renfoncée.
- Enfoncer la touche BOOKMARK avant d'éteindre l'émetteur pour mettre la position de lecture dans le fichier en mémoire. La lecture reprend automatiquement à partir de cette position lors d'une prochaine lecture.

# CARSM1



Il n'est pas conseillé d'alimenter un appareil USB depuis le port USB de l'émetteur.

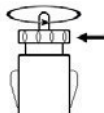
**Protéger l'émetteur contre les champs magnétiques.**

## 7. L'organisation des fichiers

- L'émetteur ne reconnaît que des fichiers au format MP3 ou WMA. D'autres formats ne sont pas compatibles. La capacité de mémoire est de 32 Go (FAT32), max. 999 fichiers, 20 répertoires, 5 niveaux.
- Afin de réduire le temps de recherche des fichiers par l'émetteur, il est conseillé de créer un répertoire principal **MP3** sur le périphérique de stockage. Créer un maximum de 10 sous-répertoires sous ce répertoire principal **MP3**, p.ex. un sous-répertoire pour chaque style de musique (rock, pop, classique...). Chaque sous-répertoire peut contenir un maximum de 50 fichiers.
- Lors de l'allumage, l'émetteur cherchera le répertoire **MP3** sur le périphérique de stockage. Une fois ce répertoire trouvé, l'émetteur commencera la lecture de tous les fichiers sous le premier sous-répertoire. Il est également possible de sélectionner le sous-répertoire. Si le répertoire **MP3** n'est pas disponible, l'émetteur effectuera une lecture alphabétique de tous les fichiers sur le périphérique de stockage.

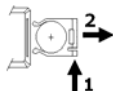
## 8. Remplacement du fusible

- Desserrer la fiche en tournant l'anneau vers la gauche (voir flèche).
- Retirer et réinsérer le fusible (5 x 20 mm rapide, 0,5 A).
- Réassembler la fiche métallique et resserrer l'anneau.



## 9. La pile

- la télécommande est alimentée par une pile au lithium de 3 V de type CR2025 (incluse).
- Pincer la languette vers l'intérieur [1] et tirer le support hors de la télécommande [2].
- Insérer la pile, la face positive vers le dos de la télécommande et réinsérer le support dans la télécommande.



# CARSM1



**ATTENTION : Respecter les consignes de sécurité mentionnées sur l'emballage des piles. Garder les piles hors de la portée des enfants.**

## 10. Spécifications techniques

|                              |                             |                                          |
|------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------|
| fréquences                   |                             | 87,6 ~ 107,9 MHz (205 canaux)            |
| modulation                   |                             | FM (F3E)                                 |
| capacité                     |                             | jusqu'à 32 Go                            |
| protection contre surcharges |                             | 0,5 A/250 V rapide, Ø 5 x 20 mm (FF0.5A) |
| alimentation                 | entrée                      | 12 VCC (fiche allume-cigare)             |
|                              | port USB                    | 5 VCC/300 mA                             |
|                              | télécommande                | pile au lithium 3 V type CR2025, incl.   |
| dimensions                   | émetteur FM                 | 45 x 55 x 95 mm                          |
|                              | télécommande                | 86 x 40 x 6 mm                           |
|                              | câble 2,5 ~ 3,5 mm jack M-M | 250 mm                                   |

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

**MANUAL DEL USUARIO****1. Introducción****A los ciudadanos de la Unión Europea****Importantes informaciones sobre el medio ambiente  
concerniente a este producto**

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera)

en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **CARSFM1**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

**2. Instrucciones de seguridad**

Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

**3. Normas generales**

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.

## CARSBM1

- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

### 4. Características

- usa la función RDS (Radio Data System)
- emite en todas las frecuencias FM (87.6 ~ 107.9MHz)
- memoria para 7 frecuencias FM
- activación/desactivación automática
- plug-and-play (enchufar y listo)
- puerto USB estándar, puerto SD y entrada estéreo de 2.5mm
- se entrega con cable de 3.5mm para uso con reproductores MP3, CD y DVD
- reproducción de ficheros MP3 y WMA (no compatible con los ficheros DRM)
- reproduce un fichero seleccionado
- desplazarse por carpetas
- visualización: frecuencia FM/equalizador/tiempo de reproducción restante
- directorio: 5 niveles, máx. 50 directorios
- mando a distancia
  - avanzar/retroceder: 2x, 5x, 10x
  - reproducción de una selección
  - función 'bookmark'

### 5. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

| emisor                                                                              |                                   |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| tecla                                                                               | pulsar                            | mantener pulsada<br>(± 2 s)                                     |
|  | reproducción - pausa              | visualización frecuencia / EQ / tiempo de reproducción restante |
|  | anterior                          | seleccionar directorio siguiente                                |
|  | reproducción del título siguiente | seleccionar directorio siguiente                                |

## CARSFM1

|    |                                |    |                                    |                                     |
|----|--------------------------------|----|------------------------------------|-------------------------------------|
|    | <b>MENU</b><br><b>REPEAT</b>   |    | modificar frecuencia               | repetir el título actual            |
|    | <b>MENU</b><br><b>REPEAT</b> + | ◀▶ | frecuencia siguiente<br>(+0,1 MHz) | frecuencia siguiente<br>(+ 1,0 MHz) |
| 2x | <b>MENU</b><br><b>REPEAT</b> + | ◀▶ | aumentar/disminuir el<br>volumen   | -                                   |
|    | <b>MEM</b><br><b>SD-USB</b>    |    | guardar la frecuencia              | seleccionar USB <> SD               |

### mando a distancia

|                                                                                   |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | seleccionar USB <> SD                                                     |
| <b>DISPLAY</b>                                                                    | visualización frecuencia / EQ / tiempo de reproducción<br>restante        |
| <b>REPEAT</b>                                                                     | repetir título actual/reproducción normal                                 |
|   | seleccionar el directorio anterior/siguiente                              |
| <b>VOL VOL</b>                                                                    | aumentar/disminuir el volumen                                             |
| ◀▶                                                                                | seleccionar el título anterior/siguiente                                  |
| ⏸                                                                                 | reproducción o pausa                                                      |
|   | reproducción rápida hacia atrás/hacia adelante,<br>velocidad x2, x5 o x10 |
| <b>FREQ FREQ</b>                                                                  | seleccionar la frecuencia anterior/siguiente                              |
| <b>FREQ</b><br><b>HOTKEY</b>                                                      | seleccionar la frecuencia guardada                                        |
| <b>BOOK</b><br><b>MARK</b>                                                        | Introducir 'bookmark'                                                     |
| <b>A ▶ ◀ B</b>                                                                    | déterminer début/fin de la boucle                                         |

## 6. Instalación y uso

- Arranque el motor e introduzca el conector mechero **12 V [A]**. El emisor se ilumina automáticamente. Controle el fusible del conector mechero **[A]** si no se ilumina (véase §8).
- Active la autorradio y busque una frecuencia FM no atribuida. Seleccione la misma frecuencia en el emisor al pulsar la tecla MENU/REPEAT y luego ◀ o ▶. Vuelva a pulsar MENU/REPEAT para guardar la frecuencia.
- El **CARSFM1** emite desde 3 fuentes:

## CARSM1

1. tarjeta SD. Introduzca una tarjeta SD en la conexión para tarjeta SD **[C]** (polos hacia abajo).
  2. aparato USB. Conecte un aparato USB a la conexión USB **[D]**.
  3. mini jack 2,5mm. Conecte el cable de 2,5mm a la entrada mini-jack **[E]**.
- Ajuste el volumen del emisor. Pulse MENU/REPEAT dos veces y luego ◀ o ▶ (7 niveles). Ajuste el volumen general a partir de la autorradio.
  - Pulse ▶ para activar/interrumpir la reproducción. En el modo reproducción, pulse ◀ o ▶ para seleccionar el título anterior/siguiente. Mantenga pulsada la tecla ◀ o ▶ durante ± 2 s para seleccionar la carpeta anterior/siguiente (véase §7).
  - En el modo reproducción, mantenga pulsada la tecla ▶ durante ± 2 s para seleccionar el modo de visualización: frecuencia, equalizador o tiempo de reproducción restante.
  - En el modo de reproducción, mantenga pulsada la tecla MENU/REPEAT durante ± 2 s para repetir la reproducción del título seleccionado. Vuelva a pulsar MENU/REPEAT durante ± 2 s para volver a la reproducción normal.
  - El emisor puede guardar 7 frecuencias. Luego, seleccione la frecuencia y pulse MEM/SD-USB. Seleccione el número de preselección (1 ~ 7) con ◀ o ▶.
  - Seleccione una frecuencia guardada con MEM/SD-USB hasta que la frecuencia se visualice.
  - Una autorradio con función RDS (Radio Data System) visualizará la información de todos los ficheros ID3 en soporte USB.
    - Pulse brevemente la tecla MENU/REPEAT 3 veces. Seleccione la visualización RDS con ◀ o ▶ y vuelva a pulsar MENU/REPEAT.  
NOR: visualización de 8 caracteres  
SCR: el display desplaza la información
    - Pulse brevemente la tecla MENU/REPEAT 4 veces. Seleccione el intervalo de visualización RDS (2 ~ 6 s) con ◀ o ▶ y vuelva a pulsar MENU/REPEAT.

### El mando a distancia

- Véase el resumen de los mandos bajo §5.
- Pulse la tecla ◀ o ▶ para una reproducción rápida hacia atrás/hacia adelante del título (velocidad 2x, 5x o 10x).
- Seleccione una frecuencia guardada al pulsar la tecla FREQ HOTKEY hasta que la frecuencia se visualiza.

## CARSM1

- Reproducción repetida de un bucle: Pulse la tecla A ► para determinar el punto inicial del bucle; pulse la tecla ◀ B para determinar el punto final del bucle. El título seleccionado entre el punto A y B se repetirá hasta que vuelva a pulsar la tecla ◀ B.
- Pulse la tecla BOOKMARK antes de desactivar el emisor para guardar la posición de reproducción en la memoria. La reproducción comienza automáticamente a partir de esta posición al activar el aparato.



No alimente un aparato USB por el puerto USB del emisor.

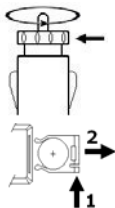
**No exponga el emisor a campos magnéticos.**

### 7. Organizar las carpetas

- El emisor sólo reconoce ficheros en formato MP3 o WMA. Otros formatos no están compatibles. La capacidad de la memoria es de 32 GB (FAT32), máx. 999 ficheros, 20 directorios, 5 niveles.
- Para reducir el tiempo de búsqueda de los ficheros por el emisor, cree un directorio principal **MP3** en el dispositivo de almacenamiento. Cree máx. 10 subdirectorios bajo este directorio principal **MP3**, p.ej. un subdirectorio para cada género musical (rock, pop, clásico, etc.). Cada subdirectorio puede contener máx. 50 ficheros.
- Al activar el emisor, buscará el directorio **MP3** en el dispositivo de almacenamiento. Después de haber encontrado este directorio, el emisor empieza a reproducir todos los ficheros bajo el primer subdirectorio. También es posible seleccionar el subdirectorio. Si el directorio **MP3** no está disponible, el emisor efectuará una reproducción alfabética de todos los ficheros del dispositivo de almacenamiento.

### 8. Reemplazar el fusible

- Desatornille el conector al girar el anillo hacia la izquierda (véase flecha).
- Saque el fusible y vuelva a introducirlo (5 x 20mm rápido, 0,5 A).
- Vuelva a montar el conector metálico y atornille el tornillo.



### 9. La pila

- El mando a distancia funciona con una pila de litio CR2025 de 3V (incl.).
- Apriete la lengüeta hacia el interior [1] y saque el soporte del mando a distancia [2].

## CARSM1

- Introduzca la pila con la cara positiva hacia la parte trasera del mando a distancia y vuelva a introducir el soporte en el mando a distancia.



**¡OJO!: Respete las advertencias del embalaje.  
Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.**

### 10. Especificaciones

|                               |                             |                                          |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------|
| frecuencias                   |                             | 87,6 ~ 107,9 MHz (205 canales)           |
| modulación                    |                             | FM (F3E)                                 |
| capacidad                     |                             | hasta 32 GB                              |
| protección contra sobrecargas |                             | 0,5 A/250 V rápido, Ø 5 x 20 mm (FF0.5A) |
| alimentación                  | entrada                     | 12 VCC (conector mechero)                |
|                               | puerto USB                  | 5 VCC/300 mA                             |
|                               | mando a distancia           | pila de litio CR2025 de 3V, incl.        |
| dimensiones                   | emisor FM                   | 45 x 55 x 95 mm                          |
|                               | mando a distancia           | 86 x 40 x 6 mm                           |
|                               | cable 2,5 ~ 3,5 mm jack M-M | 250 mm                                   |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

**BEDIENUNGSANLEITUNG****1. Einführung**

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder

verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **CARSFM1**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

**2. Sicherheitshinweise**

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

**3. Allgemeine Richtlinien**

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

# CARSM1

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

## 4. Eigenschaften

- verwendet RDS (Radio Data System)
- sendet in allen FM-Frequenzen (87.6 ~ 107.9MHz)
- Speicher für 7 FM-Frequenzen
- automatische Ein- und Ausschaltung
- plug-and-play (sofort betriebsbereit)
- Standard USB-Anschluss, SD-Karteneinschub und Stereo-Eingang von 2.5mm
- Lieferung mit 3.5mm-Kabel für Anwendung mit MP3-, CD- und DVD-Spielern
- für MP3- und WMA-Dateien (nicht kompatibel mit DRM-Dateien)
- spielt eine ausgewählte Datei ab
- durch Ordner scrollen
- Anzeige: FM-Frequenz/EQ/Restzeit
- 5 Pegel, max. 50 Datenverzeichnisse
- Fernbedienung
  - vorspulen/rückspulen: 2x, 5x, 10x
  - Abspielen einer Auswahl
  - Bookmark-Funktion

## 5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

| Sender                                                                              |                                              |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Taste                                                                               | Drücken Sie einmal                           | Gedrückt halten (± 2 s)                      |
|  | abspielen – pausieren                        | Display:<br>Frequenz/EQ/Restzeit             |
|  | vorigen Titel abspielen                      | gehen Sie zum vorigen<br>Datenverzeichnis    |
|  | nächsten Titel<br>abspielen                  | gehen Sie zum folgenden<br>Datenverzeichnis  |
|  | die Sendefrequenz<br>ändern                  | den aktuellen Titel<br>wiederholen           |
|  | gehen Sie zur folgenden<br>Frequenz (Schritt | gehen Sie zur folgenden<br>Frequenz (Schritt |

# CARSM1

|    |                  |                                  |                 |
|----|------------------|----------------------------------|-----------------|
|    |                  | 0,1 MHz)                         | 1,0 MHz)        |
| 2x | MENU<br>REPEAT + | Lautstärke<br>erhöhen/verringern | -               |
|    | MEM<br>SD-USB    | Frequenz speichern               | USB <> SD-Karte |

## Fernbedienung

|                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | wählen Sie USB <> SD-Karte aus                              |
| <b>DISPLAY</b>                                                                    | Information erscheint im Display: Frequenz, EQ und Restzeit |
| <b>REPEAT</b>                                                                     | wählen Sie "aktuellen Titel wiederholen" <> normal          |
|   | Gehen Sie zum vorigen/nächsten Ordner                       |
|  | Lautstärke erhöhen/verringern                               |
|  | Gehen Sie zum vorigen/nächsten Titel                        |
|  | abspielen/pausieren                                         |
|   | vorspulen/rückspulen, x2, x5 of x10                         |
|   | Gehen Sie zur vorigen/nächsten Frequenz                     |
|  | Gehen Sie zur gespeicherten Frequenz                        |
|  | Kreieren Sie Bookmark                                       |
| <b>A ▶ ◀ B</b>                                                                    | Bestimmen Sie Anfangs- und Endpunkt der Schleife            |

## 6. Installation und Anwendung

- Starten Sie de Wagen und stecken Sie den Sender **[A]** in den **12 VDC**-Zigarettenanzünderausgang. Der Sender wird automatisch eingeschaltet. Wenn dies nicht der Fall ist, überprüfen Sie die Sicherung innerhalb des Steckers **[A]** (siehe §8).
- Schalten Sie das Autoradio ein und suchen Sie eine freie FM-Frequenz. Stellen Sie dieselbe Frequenz des Senders ein, indem Sie ein Mal MENU/REPEAT drücken, und danach ◀ oder ▶. Drücken Sie wieder auf MENU/REPEAT um die Frequenz zu speichern.
- Es gibt 3 Weisen, um Musik über den Sender zu hören:
  - Über eine SD-Karte. Legen Sie eine SD-Karte in den Einschub **[C]** ein. (beachten Sie, dass die Pole nach unten gerichtet sind).

## CARSM1

2. Über ein USB-Gerät. Verbinden Sie ein USB-Gerät mit dem USB-Anschluss **[D]**.
  3. Über 2,5 mm Mini Jackanschluss. Stecken Sie den 2,5mm-Anschluss in den Mini Jackanschluss **[E]**.
- Regeln Sie die Lautstärke vom Sender. Drücken Sie zwei Mal MENU/REPEAT und danach **◀** oder **▶** (7 Pegel). Verwenden Sie den Lautstärkeregler des Autoradios für die besten Ergebnisse.
  - Drücken Sie **▶** um die Datei abzuspielen oder zu pausieren. Drücken Sie **◀** oder **▶** während der Wiedergabe, um zur vorigen/folgenden Datei zu gehen. Halten Sie **◀** oder **▶**  $\pm 2$  s gedrückt um das vorige/folgende Subdatenverzeichnis auszuwählen (siehe §7 **Die Dateien einteilen**).
  - Halten Sie **▶** während der Wiedergabe  $\pm 2$  s gedrückt um die Frequenz, den EQ oder die Restzeit im Display anzuzeigen.
  - Halten Sie MENU/REPEAT während der Wiedergabe  $\pm 2$  s gedrückt um die aktuelle Datei wieder abzuspielen. Halten Sie MENU/REPEAT wieder  $\pm 2$  s gedrückt um zum normalen Wiedergabemodus zurückzukehren.
  - Sie können bis zu 7 Frequenzen speichern. Wählen Sie zuerst die gewünschte Frequenz und drücken Sie dann MEM/SD-USB. Wählen Sie den gewünschten Titel mit **◀** oder **▶** (1~7).
  - Rufen Sie eine gespeicherte Frequenz ab, indem Sie MEM/SD-USB drücken bis die gewünschte Frequenz im Display angezeigt wird.
  - Mit Musikdateien, die im USB-Medium gespeichert worden sind und die über einen ID3-Tag verfügen, können Sie die RDS-Funktion (Radio Data System) verwenden.
    - Drücken Sie drei Mal MENU/REPEAT. Wählen Sie die RDS-Funktion mit **◀** oder **▶** und drücken Sie MENU/REPEAT wieder.
      - NOR: Display zeigt 8 Zeichen an
      - SCR: Display scrollt die Information
    - Drücken Sie vier Mal kurz MENU/REPEAT. Wählen Sie die Scrollgeschwindigkeit (2 ~ 6 s) mit **◀** oder **▶** und drücken Sie wieder auf MENU/REPEAT.

### Die Fernbedienung

- Siehe §5 für die verschiedenen Funktionen.
- Spulen Sie vor oder zurück mit **◀** oder **▶** (Geschwindigkeit 2x, 5x oder 10x).
- Rufen Sie eine gespeicherte Frequenz ab indem Sie **FREQ HOTKEY** wiederholt drücken bis die gewünschte Frequenz im Display angezeigt wird.

## CARSM1

- Eine Schleife wiederholen: Drücken Sie **A** um den Anfangspunkt und **B** um den Endpunkt der Schleife zu bestimmen. Diese Schleife wird wiederholt abgespielt bis Sie **B** drücken.
- Drücken Sie **BOOKMARK** ehe Sie den Sender ausschalten, um die Position in der Datei zu speichern. Bei der nächsten Einschaltung wird der Sender ab diesem Punkt anfangen.



Verwenden Sie den USB-Anschluss nicht als Stromversorgung für andere USB-Geräte.

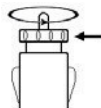
**Setzen Sie den Sender keinen magnetischen Feldern aus.**

### 7. Die Dateien einteilen

- Der FM-Sender ist nur mit MP3- oder WMA-Dateien kompatibel; andere Dateien werden nicht erkannt. Die Speicherkapazität beträgt max. 32 GB (FAT32), max. 999 Dateien in 20 Datenverzeichnissen, 5 Pegel.
- Um die Suchzeit zu beschränken, kreieren Sie das neue Datenverzeichnis **MP3** im Speichermedium. Kreieren Sie max. 10 Subdatenverzeichnisse unter **MP3**, z.B. per Musikgenre (Rock, Klassisch, Pop...) und kopieren Sie bis zu 50 Dateien zu jedem Subdatenverzeichnis.
- Nach Einschaltung sucht der Sender das Datenverzeichnis **MP3** im Speichermedium. Nachdem das Datenverzeichnis gefunden ist, werden alle Dateien unter dem ersten Subdatenverzeichnis abgespielt. Sie können auch selber ein Subdatenverzeichnis auswählen. Hat der Sender das Datenverzeichnis **MP3** nicht gefunden, so werden alle Dateien im Speichermedium nacheinander abgespielt.

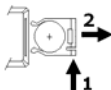
### 8. Die Sicherung ersetzen

- Schrauben Sie die Spitze des Zigarettenanzündersteckers los. Drehen Sie den Ring (siehe Pfeil) nach links.
- Entfernen Sie die alte Sicherung und legen Sie eine neue ein (5 x 20 mm schnell, 0,5 A).
- Legen Sie die Metallspitze auf der Sicherung und schrauben Sie den Ring fest.



### 9. Die Batterie

- Die Fernbedienung funktioniert mit einer CR2025 3V-Lithiumbatterie (mitgeliefert).
- Drücken Sie die Lasche des Batteriehalters leicht **[1]** und ziehen Sie den Halter aus der



## CARSM1

Fernbedienung [2].

- Legen Sie die Batterie in den Halter (‘+’ in Richtung der Unterseite der Fernbedienung) ein und schieben Sie den Halter zurück in die Fernbedienung.



**ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.**

### 10. Technische Daten

|                    |                                |                                            |
|--------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|
| Frequenz           |                                | 87,6 ~ 107,9 MHz (205 Kanäle)              |
| Modulation         |                                | FM (F3E)                                   |
| Kapazität          |                                | tot 32 GB                                  |
| Überlastungsschutz |                                | 0,5 A/250 V schnell, Ø 5 x 20 mm (FF0.5A)  |
| Stromversorgung    | Eingang                        | 12 VDC<br>(Zigarettenanzünderstecker)      |
|                    | USB-Anschluss                  | 5 VDC/300 mA                               |
|                    | Fernbedienung                  | CR2025 Lithiumbatterie 3V,<br>mitgeliefert |
| Abmessungen        | FM-Sender                      | 45 x 55 x 95 mm                            |
|                    | Fernbedienung                  | 86 x 40 x 6 mm                             |
|                    | Kabel 2,5 ~<br>3,5 mm jack M-M | 250 mm                                     |

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehöerteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

#### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**MANUALE UTENTE****1. Introduzione**

**A tutti i residenti nell'Unione Europea**

**Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto**

Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate)

come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

**Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.**

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

**2. Istruzioni relative alla sicurezza**

Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.



Solo per utilizzo in ambienti interni. Tenere il dispositivo lontano dall'acqua e dalla polvere.

- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti dalla garanzia.

**3. Informazioni generali**

- Evitare di scuotere o di urtare violentemente il dispositivo, sia durante l'installazione che durante l'utilizzo.
- Prima di utilizzare il dispositivo, è consigliabile conoscere a fondo tutte le funzioni disponibili.

## CARSM1

- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro tipo di utilizzo determina la decadenza della garanzia.

### 4. Caratteristiche

- supporta RDS (Radio Data System)
- trasmette su tutte le frequenze FM (87,6-107,9MHz)
- memorizza fino a 7 frequenze FM
- accensione e spegnimento automatici
- plug & play
- porta USB, slot SD Card e presa jack 2,5mm stereo di tipo standard
- cavo 3,5mm per utilizzo con MP3, CD e DVD players, incluso
- legge file MP3 e WMA (no file DRM)
- possibilità di scorrere le cartelle
- visualizzazione frequenza FM/equalizzatore/tempo di riproduzione rimanente
- 5 sottolivelli, max 50 directory
- Telecomando
  - Avanzamento e riavvolgimento rapido: 2x, 5x, 10x
  - Ripetizione di sezioni definite
  - segnalibro

### 5. Panoramica

Fare riferimento all'immagine riportata a pag.2 del presente manuale.

| Trasmettitore audio                                                                                                                                                       |                                                |                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| tasto                                                                                                                                                                     | Singola pressione                              | Pressione lunga ( $\pm 2s$ )                            |
|                                                                                        | play - pause                                   | visualizza: frequenza / equalizzatore / tempo rimanente |
|                                                                                        | Riproduce traccia precedente                   | Passa alla directory precedente                         |
|                                                                                        | Riproduce traccia successiva                   | Passa alla directory successiva                         |
|                                                                                        | Cambia la frequenza di trasmissione            | Ripete la traccia corrente                              |
|  +  | Passa alla frequenza successiva (passo 0,1MHz) | Passa alla frequenza successiva (passo 1MHz)            |

## CARSM1

|    |                                                                                   |                                                                                   |                                                     |                                  |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|
| 2x |  |  | volume up/down                                      | -                                |
|    |  |                                                                                   | Memorizza frequenza e imposta frequenza memorizzata | Seleziona ingresso USB e SD-card |

| Telecomando    |                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                   |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                |  |                                                                                   |  | Seleziona ingresso USB e SD-card                                                  |
| <b>DISPLAY</b> |                                                                                   |                                                                                   |  | Visualizza le informazioni relative a: frequenza, equalizzatore e tempo rimanente |
| <b>REPEAT</b>  |                                                                                   |                                                                                   |  | Passa da ripetizione traccia corrente a riproduzione normale                      |
|                |   |  |  | Passa alla cartella precedente o a quella successiva                              |
|                |  |  |  | volume up o down                                                                  |
|                |  |  |  | Passa alla traccia precedente o a quella successiva                               |
|                |  |                                                                                   |  | play o pause                                                                      |
|                |   |  |  | Riavvolgimento o avanzamento veloce, velocità x2, x5 o x10                        |
|                |  |  |  | Passa alla frequenza precedente o a quella successiva                             |
|                |  |                                                                                   |  | Passa alla frequenza memorizzata                                                  |
|                |  |                                                                                   |  | Imposta il segnalibro                                                             |
|                |  |                                                                                   |  |                                                                                   |
|                |  |  |  | Imposta la porzione di traccia da ripetere                                        |

## 6. Installazione e utilizzo

- Avviare il motore dell'auto quindi inserire la spina del dispositivo **[A]** nella presa accendisigari (**12VDC**). Il trasmettitore si accende automaticamente. Se ciò non avviene, verificare l'integrità del fusibile inserito nella spina **[A]** (vedi cap. 7).
- Accendere l'autoradio e ricercare una frequenza libera nella banda FM. Impostare la stessa frequenza sul trasmettitore premendo una volta il tasto MENU/REPEAT o di seguito il tasto  o . Premere nuovamente il tasto MENU/REPEAT per memorizzare la frequenza selezionata.

## CARSM1

- I file musicali possono essere forniti al trasmettitore in tre modi differenti:
  1. Tramite SD-card. Inserire nell'apposito slot **[C]** una SD-card contenente le tracce audio (con i pin rivolti verso il basso).
  2. Tramite dispositivo USB. Collegare alla porta USB del trasmettitore **[D]** un dispositivo USB.
  3. Tramite la presa jack da 2,5mm. Inserire la spina jack 2,5mm nella presa **[E]** del dispositivo.
- Impostare il volume del trasmettitore ad un livello medio. Premere due volte il tasto MENU/REPEAT di seguito il tasto ◀ o ▶ (7 livelli). Regolare il volume della radio per ottenere la miglior qualità del segnale.
- Premere ▶ per passare da pause a play. In modalità play, premere ◀ o ▶ per passare alla traccia precedente o a quella successiva. Premere e tenere premuto ◀ o ▶ per ±2s per passare alla cartella precedente o a quella successiva (vedere cap. 6: organizzazione dei file).
- In modalità riproduzione, premere e tenere premuto ▶ per ±2s per visualizzare la frequenza, l'equalizzatore, o il tempo rimanente.
- In modalità riproduzione, premere e tenere premuto il tasto MENU/REPEAT per ±2s per ripetere la traccia corrente. Premere e tenere premuto nuovamente per ±2s il tasto MENU/REPEAT per tornare alla riproduzione normale.
- È possibile memorizzare fino a 7 frequenze per permettere un accesso rapido. Selezionare prima la frequenza desiderata, quindi premere il tasto MEM/SD-USB. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per selezionare l'indirizzo di memoria (1~7).
- Per richiamare una frequenza memorizzata premere ripetutamente il tasto MEM/SD-USB fino a quando non viene visualizzata sul display.
- L'autoradio dotata di RDS (Radio Data System) visualizzerà sul proprio display le informazioni relative alle tracce audio fornite al dispositivo tramite USB (sempre che queste siano disponibili).
  - Premere 3 volte il tasto MENU/REPEAT. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per selezionare la modalità di visualizzazione RDS quindi premere nuovamente il tasto MENU/REPEAT.  
NOR: il display mostra 8 caratteri  
SCR: il display scorre con intervallo di 1 secondo.

## CARSM1

- Premere brevemente per 4 volte il tasto MENU/REPEAT. Utilizzare il tasto ◀◀ o ▶▶ per selezionare l'intervallo di tempo della modalità di visualizzazione RDS (2~6s) quindi premere nuovamente il tasto MENU/REPEAT.

### Telecomando

- Per le funzioni dei tasti fare riferimento alla tabella "Telecomando" riportata a pagina 5.
- Utilizzare il tasto (◀◀) o (▶▶) per riavvolgere o avanzare velocemente la traccia corrente con velocità (2x, 5x or 10x).
- Per richiamare una frequenza memorizzata, premere ripetutamente il tasto **FREQ HOTKEY** fino a quando non viene visualizzata sul display quella desiderata.
- Per riprodurre solo una determinata porzione di traccia, premere il tasto **A ▶** per definire l'inizio della porzione e di seguito premere il tasto **◀ B** per definire la fine. La porzione di brano definita tra A e B verrà ripetuta fino a quando non verrà premuto nuovamente il tasto **◀ B**.
- Se si preme il tasto **BOOKMARK** prima di spegnere il dispositivo, alla successiva accensione la riproduzione del brano riprenderà dal punto in cui era stata interrotta.



**SI RACCOMANDA DI NON** utilizzare la porta USB per alimentare altri dispositivi USB.

**Tenere il dispositivo lontano da campi magnetici!**

## 7. Organizzazione dei file

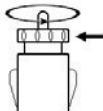
- I file musicali, per poter essere trasmessi dal dispositivo, devono essere in formato mp3 o WMA. Gli altri formati non vengono riconosciuti. La capacità del supporto di archiviazione è limitata a 32GB (FAT32), max. 999 file, in 20 directory con 5 sottolivelli.
- Per ridurre i tempi di ricerca creare una directory sul supporto di archiviazione denominata: **MP3**. Creare sotto questa cartella max. 10 sottodirectory indicanti ad esempio il tipo di musica (rock, classic, pop...) e copiare in ciascuna di esse max.50 file musicali.

## CARSM1

- All'avvio il dispositivo vedrà questa cartella e riprodurrà i file presenti secondo l'ordine di archiviazione adottato. Anche la ricerca sarà facilitata. Se invece la directory **MP3** non è presente, tutti i file disponibili sul supporto di memorizzazione verranno riprodotti secondo l'ordine di apparizione.

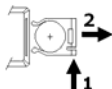
### 8. Sostituzione del fusibile

- Per sostituire il fusibile svitare l'estremità della spina per accendisigari (ruotare la ghiera come indicato nella figura).
- Sostituire il fusibile con uno di pari caratteristiche (5x20mm rapido, 0,5A).
- Rimettere il cappuccio metallico sul fusibile e riavvitare la ghiera.



### 9. Batteria

- Il telecomando utilizza una batteria al litio da 3V tipo CR2025 (inclusa).
- Per sostituirla premere sul lato del cassetto portabatteria [1] quindi tirare per estrarlo [2].
- Inserire la batteria rispettando la polarità (il '+' rivolto verso il retro del telecomando) e richiudere il cassetto portabatteria spingendolo fino ad udire un "click".



**ATTENZIONE: maneggiare le batterie con cautela. Osservare le indicazioni di sicurezza riportate sul loro involucro. Smaltire le batterie secondo le vigenti direttive locali. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**

## CARSM1

### 10. Specifiche tecniche

|                           |                          |                                        |
|---------------------------|--------------------------|----------------------------------------|
| Frequenze di trasmissione |                          | 87,6 – 107,9 MHz (205 canali)          |
| modulazione               |                          | FM (F3E)                               |
| Capacità supportata       |                          | Fino a 32GB                            |
| Protezione elettrica      |                          | Fusibile rapido 0,5A / 250V, Ø5 x 20mm |
| Alimentazione             | Ingresso                 | 12VDC (presa accendisigari auto)       |
|                           | Porta USB                | 5VDC/300mA                             |
|                           | Telecomando              | Batteria al litio 3V, CR2025, inclusa  |
| dimensioni                | Trasmettitore FM         | 45 x 55 x 95 mm                        |
|                           | Telecomando              | 86 x 40 x 6mm                          |
|                           | Cavo 2,5 -3,5mm jack M-M | 250mm                                  |

**Utilizzare solo accessori originali. Velleman nv non può essere ritenuta responsabile per danni a cose o persone che potrebbero derivare da un errato utilizzo del dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, visitare il nostro sito [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.**



***R&TTE Declaration of Conformity***  
***R&TTE-verklaring van overeenstemming***  
***Déclaration de conformité R&TTE***  
***R&TTE Konformitätserklärung***  
***Declaración de conformidad R&TTE***

We / wij / nous / Wir / nosotros

**Velleman Components NV**  
**Legen Heirweg, 33**  
**9890 Gavere (België)**

Declare on our own responsibility that the finished product(s):  
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:  
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :  
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto  
mencionado a continuación:

Brand / merk / marque / Marke / marca:

**Velleman**

Trade name / handelsnaam / denomination commerciale /  
Markenname / denominación comercial:

**CAR FM TRANSMITTER FOR MP3 PLAYERS WITH RDS -**  
**USB/SD-SLOT/MINI JACK - REMOTE CONTROL**

Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell /  
tipo o modelo:

**CARSM1**

## CARSM1

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE-richtlijn (1999/5/EC).

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE (1999/5/EC).

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:

Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:

Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs :

Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:

Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:

EMC: **EN 301 489-1 v1.6.1**  
**EN 301 489-9 v1.3.1**

LVD: **EN 60950-1**

R&TTE: **EN 300 357-1 v1.3.1**  
**EN 300 357-2 v1.3.1**

## CARSM1

Technical data are available and can be obtained from:

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij:

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

**Velleman Components NV**  
**Legen Heirweg, 33**  
**9890 Gavere (België)**

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión:

Gavere, 07/01/2009

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevollmächtigte Person/ Responsable de la empresa:

Mr. Luc De Meyer - Purchasing Manager

